

平成20年度

## 日本食・日本食材等海外発信委託事業

(日本食材等・日本食文化発信事業及び品目別等広報活動)

贈答シーズン等における日本食材等・日本食文化PRイベント  
(台湾・シンガポール・マレーシア)

### 実施報告書

大臣官房国際部貿易関税チーム輸出促進室

平成21年3月

農林水産省

はじめに

世界的に日本食ブームが続く中で、アジア諸国においても、国民所得の向上、食に対する安心・安全・高品質と健康志向の高まりから、日本産農林水産物・食品の輸出拡大が進んでいる。

また、アジア諸国には、旧正月をはじめとして、時季ごとに贈りものをするという贈答文化があることから、高所得者層の購買意欲が高まる贈答シーズンに合わせて、高品質な日本産農林水産物・食品の販売促進活動を行うための日本食材等・日本食文化のPRイベントや料理講習会を実施することで、更なる需要拡大が見込まれる。

このような認識の下、農林水産省は、「平成20年度日本食・日本食材等海外発信委託事業（日本食材等・日本食文化発信事業及び品目別等広報活動（贈答シーズン等における日本食材等・日本食文化PRイベントの開催）」）として、アジアを対象に、日本食材等・日本食文化の総合的なPRを実施したところである。

本報告書は、その実施内容をとりまとめたものであり、関係各位にとって参考となれば幸いである。

なお、本事業は、農林水産省が株式会社ジェイコムに委託して実施した。

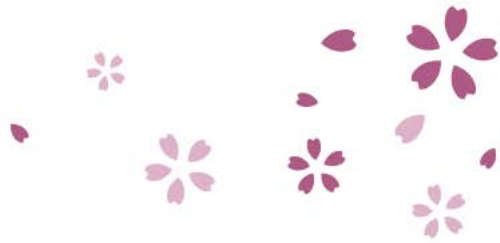
平成21年3月

委託先：株式会社 ジェイコム

実施主体：大臣官房国際部 貿易関税チーム 輸出促進室

# フェア実績 (目次)

<b>11月</b>	<b>&lt;開催時期&gt;</b>	<b>&lt;テーマ&gt;</b>	<b>&lt;店舗&gt;</b>
台湾	11月21日～11月30日	日本の秋 味覚祭	新光三越 天母店..... 4
台湾	11月20日～12月4日	日本グルメフェア	大楽 高雄店..... 9
台湾	11月20日～12月10日	冬季美食展	太平洋崇光 忠孝店.....12
<b>12月</b>			
シンガポール	12月1日～12月31日	日本大歳生鮮食品フェア	伊勢丹 スコッツ店.....20
マレーシア	12月5日～12月11日	野菜フェア	伊勢丹 KLCC店.....25
マレーシア	12月26日～1月1日	おせちフェア	伊勢丹 KLCC店.....26
<b>1月</b>			
シンガポール	12月29日～1月11日	Direct From Japan New Year Fair	コールド・ストレージ 3店舗....34
マレーシア	1月3日～1月16日	Chinese New Year Fair	伊勢丹 KLCC店.....41
<b>2月</b>			
台湾	2月6日～2月15日	いちごフェア	JASONS 6店舗.....50 大楽 高雄店
シンガポール	1月30日～2月8日	日本産りんご& きのこプロモーション	コールド・ストレージ 3店舗.....54
シンガポール	2月19日～3月1日	日本産いちごフェスティバル	コールド・ストレージ 3店舗.... 57
シンガポール	2月1日～2月28日	Japan Spring Harvest Fair	伊勢丹 スコッツ店.....64
マレーシア	2月13日～2月25日	Japanese Fruit Festival	伊勢丹 KLCC店.....69
マレーシア	2月16日	料理講習会	KL楽膳レストラン.....74
マレーシア	2月13日～2月28日	マスクメロンプロモーション	楽膳レストラン 6店舗.....78
マレーシア	2月20日～2月28日	いちごプロモーション	楽膳レストラン 6店舗.....78
<b>3月</b>			
台湾	2月26日～3月8日	いちごフェア	太平洋崇光 忠孝店.....84
シンガポール	3月1日～3月8日	Japanese Seasonal Fruit Fair	NTUC 2店舗.....87



## (台湾・シンガポール・マレーシア)

平成20年  
11月期

### < 目次 >

1. 開催概要 .....	3
2. 台湾 .....	4
(1) 新光三越 天母店	
(2) 大楽 高雄店	
(3) 太平洋崇光 忠孝店	
3. トピックス .....	15
台湾	



# 1. 開催概要

## 台湾



開催店舗 新光三越 天母店  
(高級百貨店・富裕層向け)  
開催期間 平成20年11月21日～11月30日(10日間)  
開店時間 9:00～22:00 (土日は22:30まで)  
名称 日本の秋 味覚祭  
内容 旬の野菜と果物を中心に販売  
料理デモンストラーションの実施  
住所 No68 Tien Mu East Rd Taipei Taiwan



開催店舗 大楽 高雄店  
(量販店・一般消費者向け)  
開催期間 平成20年11月20日～12月4日(15日間)  
開店時間 9:00～24:00 (金土は25:00まで)  
名称 日本グルメフェア  
内容 旬の野菜と果物を中心に販売  
住所 No462 Mintsu 1Rd Kaohsiung Taiwan



開催店舗 太平洋崇光 忠孝店  
(高級百貨店・富裕層向け)  
開催期間 平成20年11月20日～12月10日(21日間)  
開店時間 9:00～21:30 (祝前日は22:00)  
名称 冬季美食展  
内容 旬の野菜と果物を中心に販売  
住所 No.45 Sec4, Chung Hsiao E Rd, Taipei Taiwan

## 2.台湾

### (1)新光三越 天母店



## 販売品目

青果 \* 試食数は料理講習会で使用 1台湾ドル(NT\$)=3.2円(平成20年11月20日時点)

品目	産地	内容量	単価(NT\$)	販売数	売上額(NT\$)	試食数	試食額(NT\$)	現地価格(NT\$)
大根	徳島	1本	175	15	2,625	0	0	100
金時にんじん	香川	2本	158	25	3,950	1	158	40(人参1本)
きゅうり	宮崎	5本	170	15	2,550	5	850	70(3本)
長いも	北海道	1本	250	19	4,750	1	250	120
小松菜	福岡	1包	125	37	4,625	3	375	
水菜	茨城	1包	125	38	4,750	1	125	
白ねぎ	鳥取	1束	238	30	7,140	0	0	40
青果 計					30,390		1,758	260

果物 日本円 97,248 円 5,626円

品目	産地	内容量	単価(NT\$)	販売数	売上額(NT\$)	試食数	試食額(NT\$)	現地価格(NT\$)
サンふじ (46玉)	山形	4個	198	400	79,200	38	7,524	58(4個)
サンふじ (32玉)	山形	1個	99	308	30,492	10	990	50
シナノゴールド(40玉)	岩手	1個	69	308	21,252	40	2,760	
シナノゴールド(32玉)	岩手	1個	119	204	24,276	20	2,380	
あんぽ柿	和歌山	1パック	180	25	4,500	5	900	90
次郎柿 2L	愛知	3個	316	88	27,808	30	9,480	200(3個)
富有柿 3L	和歌山	1個	180	45	8,100	3	540	90(1個)
果物 計					195,628		24,574	

加工品 日本円 626,010 円 78,636円

品目	産地	内容量	単価(NT\$)	販売数	売上額(NT\$)	試食数	試食額(NT\$)	現地価格(NT\$)
緑茶 大和翠袋入	静岡	1袋	305	4	1,220			
緑茶ティーバッグ袋入	静岡	2g20パック	210	19	3,990			
玄米茶ティーバッグ袋入	静岡	2g20パック	235	14	3,290			
日本橋文明堂かりんとう	埼玉	1袋	235	29	6,815			
抹茶あられの香り夜用ティーバッグ5gX10P	静岡	5g10パック	280	22	6,160			
深蒸し粉茶朝用ティーバッグ2gX20P	静岡	2g20パック	280	6	1,680			
深蒸し煎茶午後用ティーバッグ4gX10P	静岡	4g10パック	280	9	2,520			
冷茶抹茶あられの香りティーバッグ	静岡	5g20パック	371	0	0			
冷茶煎茶の味わいティーバッグ	静岡	4g20パック	371	0	0			
福蔵	福島	1kg	630	7	4,410			
みそパウダースティック	福島	7g5パック	385	0	0			
みそパウダー飴	福島	70g	133	5	665			
無添加国産素材みそ	長野	1個	336	21	7,056			
こだわってます無添加	長野	1個	350	58	20,300			
信州合わせみそ	長野	1個	182	11	2,002			
国産素材のおみそ汁10食入り	長野	10食	196	12	2,352			
有機そだちのおみそ汁3食入り	長野	3色	105	14	1,470			
こだわってます日本の味産地めぐり8食入り	長野	8食	154	20	3,080			
大豆屋和蔵大豆ッ子(1丁)	三重	300g	72	189	13,608			25
大豆屋和蔵大豆ッ子(3丁)	三重	300g3丁	182	113	20,566			
北海道名物寒干しラーメン北海しお	北海道	1袋	84	10	840			
北海道名物寒干しラーメン北海しょうゆ	北海道	1袋	84	9	756			
北海道名物寒干しラーメン北海合せ味噌	北海道	1袋	84	17	1,428			
北海道江別小麦寒干しラーメン味噌	北海道	1袋	110	10	1,100			
北海道江別小麦寒干しラーメン醤油	北海道	1袋	110	10	1,100			
加工品 計					106,408			

米 日本円 340,506 円 0円

品目	産地	内容量	単価(NT\$)	販売数	売上額(NT\$)	試食数	試食額(NT\$)	現地価格(NT\$)
秋田県産あきたこまち	秋田	2Kg	574	6	3,444			200(2kg)
新潟県魚沼産コシヒカリ	新潟	2kg	785	30	23,550			
茨城県産ミルククイーン	茨城	2kg	595	3	1,785			
新潟県魚沼産コシヒカリ	新潟	900g	455	2	910			
茨城県産ミルククイーン	茨城	900g	357	1	357			
発芽玄米ご飯(レトルト包剤米飯)	岩手	160g	80	27	2,160			
米 計					340,506			0円

日本円 103,059 円 0円

## 2. 台湾

### (1) 新光三越 天母店



#### 販売促進

- ・期間中、「日本の秋 味覚祭」売場で500台湾ドル以上の購入者に携帯ストラップをプレゼント
- ・500台湾ドル毎に1枚、日本行き航空券が当たる抽選券をプレゼント（当選者数は1組設定）
- ・11月21日～23日は、先着100名様に限り1個購入ごとに1個プレゼント（対象：山形県産サンふじりんご、愛知県産次郎柿）
- ・周年慶（創業祭）の全館取り組みとしては、全館で5,000台湾ドル以上の購入者全員に500台湾ドルの商品券をプレゼント

#### 広報

- ・各階エスカレーター上部より「日本の秋 味覚祭」のバナー広報を掲示して来店者に周知した。
- ・販売コーナーではDVDを常に上映し、「おいしい」日本産品を紹介した。だしのとり方、日本米のおいしい炊き方などに興味を示し、それが動機となり食材一式を購入する者もいた。
- ・販売員を4名（日本語学校の大学生と青果輸入業者1名）配置し、日本食の魅力を説明しながら、試食を意欲的に行うことにより売り上げに貢献した。



広告

エレベーター用 バナー

販売コーナー（地下1階）の様子





## 2. 台湾

### (1) 新光三越 天母店



#### 現地消費者の反応

大根、きゅうり、白ねぎについては台湾産と大きな味の違いはないので、やはり価格重視で購入しているとのこと。小松菜、水菜はどのように料理して食べるのかがわからないという意見が多かったが、湯どおしてサラダでもおいしく食べられるという説明により、購入する消費者が多く見受けられた。

料理教室で調理した「小松菜炒めの明太子添え」と水菜を入れた「味噌海鮮鍋」を試食されたお客様は、興味深く素材の香り、歯ごたえを確かめていたが、即完売するほどではなかった。お客様からは、「日常調理している中華料理に利用できるか否かを判断している」といった意見も聞かれた。

金時にんじんの色合いはとても綺麗で興味を示す者が多く、通常のにんじんよりも味わいが深いことを説明すると購入する消費者が増えた。

長いもは、「短冊」と「おろし」の2種類で料理教室を行ったが、「短冊」の方が「おろし」よりも歯ごたえが良く好評だったことから、試食を行なう場合は、「短冊」の方が効果が高まることが分かった。今回販売した長いもはサイズが大きく形も綺麗であったため、好評であった。

果実は、全品目試食販売を行なったため、他国産との差別化が明確であり、消費者の反応もはっきりしている。すなわち、高価格でも高品質な果実を購入するか、低価格の他国産で納得されているかであった。日本産のりんごは多品種のためシナノゴールドと王林の区別が難しいとの意見も聞かれた。今回輸出したりんご、柿ともに最上級規格で、りんごは、大きさの大小関わらず、相違なく購入された。

消費者は傷が少なく、色合いの良いものを優先して購入するのは日本と同じである。

#### 販売店の意見

日本産のフェアは度々開催しているが、今回のように、商品説明の充実、販売品目を利用した料理講習会の開催などお客様からの事前問い合わせは多く、好評であった。

青果物については都道府県毎のフェアの展開が中心となっているが、農林水産省主催の日本フェアを開催すれば都道府県の産地に縛られることなく、開催時期に合わせた日本全国の旬の青果物を複数産地選択でき、お客様の購買欲も上がっていた。

加工品は出品の応募があった製品の中から賞味期限や価格を考慮して選択したが、今回のフェアであれば2ヶ月程度の賞味期限の加工品(豆腐、ラーメン)も販売することが出来た。

通常は今回のように試食数が多いので、特に青果については慎重に発注することになる。果実については試食と連動させられれば発注数は多くすることが出来る。

また、ご飯の炊き方やだしのとり方を紹介するDVDを放映することで、お米、みそ、豆腐、ねぎ、にんじん、大根を一式購入する消費者も見受けられ、今後の販売促進の参考になる。

## 2. 台湾

### (1) 新光三越 天母店



#### 輸入業者の意見

青果の品目選定に当たっては、11月上旬であるため、その時期にもっとも旬である品目を選定し、ジェイコムが産地調整、見積もり、サンプル提供の調整をした。

船便は、20フィートコンテナを満載できる数量(メインをりんご)を基準として、総量4,241kg分を運搬した。

航空便は、船便では鮮度を保てない品目を集荷し、総量1,312kg運搬した。

柿は107ケース、りんごは411箱あり、一度に検疫させるにはリスクを伴うが、産地の協力(柿のエアークラップ、りんごの選定、梱包)により無事通関することができた。

加工品は、出品の応募があった品目の中から新光三越が希望を出し、ジェイコムから事前にサンプルをいただき、目利きをし、選定した。

輸出意欲がある産地、メーカーであるため、どこも協力的で迅速に見積もり、サンプル提供をいただいた。

#### 販売員の意見

青果販売については、フェア期間中、輸入業者の責任者自ら指導に当たったため、商品情報も充分お客様に説明することが出来た。

加えて試食も毎日行なったため、納得して購入いただいた。

りんごはサンふじとシナノゴールドの日本産2品目を同時に販売したため、食べ比べていただかないと品質の良さの説明だけでは不十分なので試食は重要であることを再認識した。

赤いりんごの品種の方が台湾では認知度が高く、人気があると理解していたが、シナノゴールドの販売数を見る限り、その考えは間違っていたのだと再認識させられた。

#### 総括

本事業では、開催時期に一番適している品目、品種、産地を選択することが重要である。その上で、コストを抑え販売価格が上がらないように工夫する必要がある。

本事業は最上級品(等級)の販売、広報を前提として展開しているため、バイヤーを納得させる品質の保証(傷なし、高糖度、新鮮)が不可欠である。

また、11月上旬は柿の最終時期、りんごは出回り時期なので最盛期の品質ではないことを店舗に了解の上販売した。それに合わせて、できる限り品質がピークに近い産地を選択した。

試食販売のため、生産者からはサンプルの提供、バイヤーには買い取り数を増やしてもらうなどの工夫をした。

新光三越の周年慶(周年記念祭)を活用し実施したことは、通常日より集客が見込まれ、全館割引謝恩セールを展開するため、相乗効果があった。特に料理講習会は来店者が興味を示し、陳列だけではなかなか売れない野菜類も販売促進が出来た。

集客時期に合わせてフェアを実施するか、品目の最盛期に合わせて実施するかは、国・都道府県等の実施主体、産地や品目により意見が相違するところだろう。全国的に選択可能なフェアであれば、集客時期に開催することが望ましい。

## 2. 台湾

### (2) 大楽 高雄店



#### 青果

1台湾ドル(NT\$)=3.2円(平成20年11月20日時点)

品目	産地	内容量	単価(NT\$)	販売数	売上額(NT\$)	損傷数	損傷額(NT\$)	現地価格
大根	徳島	量り売り	250/Kg	20本	5,112	0	0	80 (Kg)
金時にんじん	香川	量り売り	316/Kg	40本	12,798	0	0	
きゅうり	宮崎	1本	20	80本	1,600	20本	400	15
長いも	北海道	量り売り	230/Kg	169本	38,994	0	0	100 (Kg)
小松菜	福岡	1包	125	17	2,125	13束	1,625	
水菜	茨城	1包	125	25	3,125	15包	1,875	
白ねぎ	鳥取	3束	99	24本	792	6本	198	25 (1束)
青果 計					64,546		4,098	

日本円 206,547 円 13,113円

#### 果物

品目	産地	内容量	単価(NT\$)	販売数	売上額(NT\$)	試食数	試食額(NT\$)	
サンふじ 小玉(46玉)	山形	6個	199	2640個	87,560	90個	2,985	120(6個)
サンふじ 大玉(32玉)	山形	4個	269	844個	56,759	6個	399	100(4個)
シナノゴールド(40玉)	岩手	6個	299	1194個	59,501	60個	2,990	
シナノゴールド(32玉)	岩手	4個	279	612個	42,687	8個	558	
あんぽ柿	和歌山	1パック	159	40パック	6,360	1パック	159	
ふくこい柿	和歌山	1かご	699	5かご	3,495	0	0	
富有柿	和歌山	1個	149	59個	8,791	1個	149	80
果物 計					265,153		7,240	

日本円 848,490 円 23,168円



## 2. 台湾

### (2) 大楽 高雄店

#### 販売促進

- ・期間中、日本商品1000台湾ドル以上の購入者に携帯ストラップをプレゼント
- ・先着50名様に農林水産省作成DVDをプレゼント

#### 来店者層

大楽は大型量販店で立地が良い場所ではないが、深夜まで開店しその利便性から、高級志向の富裕層からスーパースタイル層まで取り込んでいる。

#### 販売品目

品揃えも多種多様で日常品から電化製品、衣類まで生活に密着したものを大量に安く陳列し、本フェアで販売する最上級の規格の日本産品も敬遠されることなく、他国産よりむしろ購買意欲がお客様に出ている。

#### 試食販売

量販店特有の売り方で決してスマートではないが、販売員が4名体制で、各自ピンマイクを胸に装着し、りんごや柿、野菜類を試食させながら店内に響き渡るくらい音量を出して広報しながら販売している。

来店者もその手法にのせられてどんどん集まってくるのには正直、驚かされた。

この手法も高級百貨店と差別化できる販売手法である。

販売コーナーの様子

日本グルメフェアのリーフレット



## 2. 台湾

### (2) 大楽 高雄店



#### 現地消費者の反応

日本産のりんごがこんなにたくさん売られているのは、過去になかった。当然、価格も他国産よりも高いが、試食をして納得できるため購入した。いつもは韓国産のりんご、柿が売られているが、こういった機会があれば購入したい。シナノゴールドとサンふじのいずれかを選択するに当たっては、価格が安いサンふじを購入した。味に違いがなければ、小さな玉より大きな玉の方がお得な気がするとの意見も聞かれた。青果の小松菜や水菜は台湾では珍しく、調理方法が難しそうなので、レシピがあった方が良い。

#### 販売店の意見

日本産の青果は取り扱っているが、当店のような量販店では、最上級の等級は販売していなかったため、販売員、試食を多くして対応することで、販売促進に結びついた。農林水産省の事業に感謝したい。出来ればもう一度、2月までにいちごなどで実施したい。

#### 輸入業者の意見

新光三越と同じ商流で運搬した。正直、果実の購買欲が台北より高雄の大楽の方が高かったのには、驚かされた。別の品目でも引き続き販売をお願いしている。

#### 販売員の意見

りんご販売をメインにプロモーションを行なったが、試食をして品質を納得できれば購入する方が多かった。価格は決して安くはないが、これほど反応が良いと売るのも楽しかった。台北に出かけて購入するより、地元で手軽に買える機会があったので売れたのではないかと。

#### 総括

量販店であるが故、コストの掛からない商品ダンボールの段積み販売(ストック場所 = 販売場所)により商品価格が台北の高級百貨店と比べ相当安く売られている。店内では、他国産品も同様に販売しているが、日本産が一番高価格である。しかしながら、日本産品の認知度も高く、高級百貨店で購入していたりんごが高雄の量販店で安く購入できる機会に恵まれたことから、短期間で販売促進できたものと思われる。特に、常温で販売できる青果物や加工品は、量販店でも充分販売可能である。

## 2. 台湾

### (3) 太平洋崇光 忠孝店



1台湾ドル(NT\$)=3.2円(平成20年11月20日時点)

#### 青果

品目	産地	内容量	単価(NT\$)	販売数	売上額(NT\$)	試食数	試食額(NT\$)	現地価格
ねぎ	埼玉	5個	125	451	56,375	0	0	25(1束)
大和いも	埼玉	量り売り	60/g	139	23,060	0	0	
きゅうり	埼玉	2本	99	225	22,275	30	2,970	45(2本)
きのこ(4パック)	長野	4包	209	117	24,453	0	0	115
エリンギ	長野	1包	60	33	1,980	0	0	40
ぶなしめじ	長野	1包	60	111	6,660	0	0	40
白ぶなしめじ	長野	1包	60	113	6,780	0	0	40
舞茸	長野	1包	60	12	720	0	0	
青果 計					142,303	30	2,970	

日本円 455,370 円 9,504円

#### 果物

品目	産地	内容量	単価(NT\$)	販売数	売上額(NT\$)	試食数	試食額(NT\$)	現地価格
紅あかり	秋田	2個	499	109	54,391	0	0	75(1個)
サンふじ(40玉)	秋田	4個入	350	108	37,800	0	0	50(1個)
有田みかん	和歌山	5個	125	1,386	173,250	0	0	80(5個)
あんぼ柿	和歌山	3入	330	39	12,870	20	6,600	
富有柿	和歌山	1個	325	7	2,275	15	4,875	95(1個)
果物 計					280,586	35	11,475	

日本円 897,875 円 36,720円

#### 日本米

\*各品目ごとに試食販売を行なったが、産地からのサンプル提供により試食での支出はない

品目	産地	内容量	単価(NT\$)	販売数	売上額(NT\$)	試食数	試食額(NT\$)	現地価格
阿波こしひかり	徳島	2kg	450	22	9,900	0	0	2kg250
秋の詩	滋賀	2kg	439	25	10,975	0	0	
ひのひかり	滋賀	2kg	439	26	11,414	0	0	
会津こしひかり	福島	2kg	500	21	10,500	0	0	
玉木家こしひかり	新潟	2kg	550	60	33,000	0	0	
上越恵みっ子白米	新潟	2kg	550	32	17,600	0	0	
上越恵みっ子玄米	新潟	2kg	550	7	3,850	0	0	
彩のかがやき	埼玉	2kg	480	55	26,400	0	0	
宮城ひとめぼれ	宮城	2kg	550	5	2,750	0	0	
宮城ササニシキ	宮城	2kg	550	15	8,250	0	0	
米 計					134,639	0	0	

日本円 430,845 円 0円



## 2. 台湾

### (3) 太平洋崇光 忠孝店

#### 販売促進

11月20日から12月10日の期間で、品目別に試食広報を効果的に行なった。

- 11月20日～23日      ねぎ、大和芋、きゅうり(埼玉産)
- 11月20日            阿波こしひかり(徳島産)
- 11月21日～22日    秋の詩・ひのひかり(滋賀産)
- 11月28日～30日    有田みかん(和歌山産)
- 11月29日～12月1日  玉木家こしひかり(新潟産)
- 12月5日～7日        彩のかがやき(埼玉産)

#### 広報

11月20日から12月10日まで、フレッシュマートで展開される冬季美食展のプロモーションの中で、日本産地直送コーナーと冬日新米祭コーナーを展開し、相乗効果を上げることが出来た。

#### 謝恩販売

フェア期間中は、太平洋崇光が通常価格より割引販売を行い、消費者の購買意欲を図った。

- ねぎ                    119台湾ドル    99台湾ドル
- きゅうり             119台湾ドル    99台湾ドル
- 大和いも             70台湾ドル    60台湾ドル
- しめじ                1包65台湾ドル    4包で209台湾ドル
- 日本産新米    通常価格より21台湾ドルから30台湾ドルの値引き販売

冬季美食展のページ

青果販売コーナーの様子

日本産米販売コーナーの様子



## 2. 台湾

### (3) 太平洋崇光 忠孝店



#### 現地消費者の反応

日本産のお米が産地ごとに試食しているのは良かった。

日本産はおいしいが高価格のため、なかなか手が出しにくい。今回は実際に試食が出来たので、おいしさは理解できたが、産地ごとの違いは明確には分りにくかった。

せっかく高い日本米を買うのなら、日本でも一流ブランドのこしひかりを買いたかった。

みかんは佐賀産がよく売られているが、今回の和歌山県のみかんも甘くて美味しかったので購入した。よく購入するのは、小さなサイズ(S)で色鮮やかなみかんである。

#### 販売店の意見

日本産の青果、加工品は既に定着しているので、販売促進活動(販売員、チラシ広報、POP)は当店で扱うには不可欠な条件である。現在は円高台湾ドル安なので、昨年同時期と比べると仕入れが高くなるため、販売促進支援がないと陳列販売だけでは多くの量や新規加工品の買取りは出来ない。1月からはフルーツの注文販売を始めるが、地道に定着させていくしかない。

#### 輸入業者の意見

お客様もバイヤーも、日本産については高品質であることは認識している。日本の各産地からの販売促進も年々活発になってきており、各地の産地視察にも呼ばれている。

少なくとも我々がメインに取り扱う品目については、産地の顔が見える品目を展開していくことになる。

#### 販売員の意見

みかん、お米の販売促進を中心に展開した。消費者は、日本産の果物は価格が高いことも理解しているため、試食をして甘ければ購入いただける。一方、お米は複数産地の試食販売が減多にないため、今回は販売促進効果が出た。2日から3日の販売促進でお米が240袋も売れたことはなかった。

#### 総括

当店舗は、日本産品の取り扱いにおいては老舗の一つである。それだけにノウハウも蓄積されており、青果コーナーでは今後、選択と集中がますます強くなると思われる。

販売促進支援はもちろん、買取り販売の効果が疑わしい品目については現地輸入業者側の判断となる。

都道府県単位でのフェアについても、売り上げが上がらない場合は、興味を示さなくなる。

将来は直接販売から委託販売に移行していく品目が多くなると思われる。

そのため、販売促進提案や実演販売などの企画力で競合産地との差別化がより必要となるであろう。



### 3. トピックス

#### 物 流

番号	分類	品名 / 品種	産地	規格	重量	荷姿	見積単価 (等級別)	数量 (箱単位)	輸送	重量kg
1	柿	次郎柿	愛知	秀	10kg	3L 33S入	3650	50	AIR	500
						試食品	0	5		50
2	柿	富有柿・九度山	和歌山	青秀	7.5kg	3L:24s	3000	50		375
						試食品	0	2		15
3	干し柿	あんぼ柿	和歌山	3pパック	145g	50P	310	4	SHIP	29
4	干し柿	ふくこい柿	和歌山	化粧箱	6個入り	竹かご/20P	1200	1		12.8
5	きゅうり		宮崎	L	5kg	2箱/梱	2200	6cts	AIR	30
6	ねぎ	白ねぎ	鳥取	3p×10束	3kg		2000	4cts		12
7	小松菜		福岡	200g×20p	4kg		3200	5cts		20
8	にんじん	金時にんじん	香川		5kg	x2	1500	50cts		250
9	大根		徳島	3L	10kg	8~10本/箱	1500	4cts		40
10	水菜		茨城	200g×20p	4kg		3200	5cts		20
11	りんご	サンふじ	山形	特選:28s	10kg		4000	10	SHIP	100
12				特選:32s	10kg		3700	120		1200
13				特選:46s	10kg		2800	120		1200
14					10kg	試食品	0	25		250
15		シナノゴールド	岩手	特選:28s	10kg		4000	10		100
16				特選:32s	10kg		4000	60		600
17				特選:40s	10kg		3300	60		600
18				特選:40s	10kg	試食品	0	6		60
19	長芋		北海道	3L	10kg		4000	7	SHIP	70
20				2L	10kg		4000	15		20

#### 青果物の選定理由、条件

各店舗バイヤーには、出品応募のあった製品の登録シートをHPから検索いただくとともに、ジェイコムが渡航したときに品目別にまとめたシートも提出した。

最終的には価格が優先されるが、それ以上に開催時期に一番旬の産地を選択することを希望され、台湾の検疫条件に合う梱包や害虫駆除対策がなされる産地であること、サンプル提供をいただけることが条件となり上記品目の産地になった。

さらに、日本側での輸送コストを低減させるため、輸出拠点の大阪への直接出荷が可能な産地を条件として加えた。



### 3. トピックス

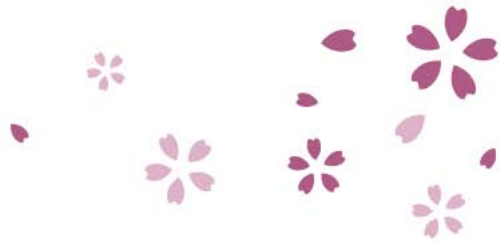
#### 日本の輸出業者の見積もり

商品名	入り数/内容量	販売価格(円)	発注数量(c/s)	三越分(c/s)
緑茶 大和翠袋入	50袋/100g	19,350	7	1
緑茶ティーバッグ袋入2gX20P	100/40g	27,100	5	1
玄米茶ティーバッグ袋入2gX20P	100/40g	27,100	5	1
抹茶入玄米茶	50/200g	19,400	8	0
石臼挽き 抹茶	50/30g	18,850	8	0
日本橋文明堂かりんとう	12/165g	3,300	15	10
抹茶あられの香り夜用ティーバッグ5gX10P	10/50g	3,600	20	20
深蒸し粉茶朝用ティーバッグ2gX20P	10/40g	3,600	20	20
深蒸し煎茶午後用ティーバッグ4gX10P	10/40g	3,600	20	20
冷茶抹茶あられの香りティーバッグ5gX20P	10/100g	4,770	20	8
冷茶煎茶の味わいティーバッグ4gX20P	10/80g	4,770	20	8
秋田県産あきたこまち2kg	10袋/10kg	8,200	15	10
新潟県魚沼産コシヒカリ2kg	10袋/10kg	11,800	10	10
茨城県産ミルクQueen2kg	10袋/10kg	8,790	16	10
新潟県魚沼産コシヒカリ900g	20袋18kg	13,360	11	5
茨城県産ミルクQueen900g	20袋18kg	10,360	11	5
発芽玄米ご飯(レトルト包剤米飯)160g	60袋9.6kg	5,760	7	5
福蔵1kg	10/10kg	7,820	10	10
みそパウダースティック7gX5P	20/700g	10,180	6	3
みそパウダー飴70g	15/1050g	2,445	10	10
無添加国産素材みそ	8/750g	3,120	30	30
こだわってます無添加	6/750g	2,460	30	30
信州合わせみそ	10/1kg	1,970	30	25
国産素材のおみそ汁10食入り	48袋1箱/204.5g	12,480	4	4
有機そだちのおみそ汁3食入り	40袋1箱/52.5g	5,280	4	4
こだわってます日本の味産地めぐり8食入り	40袋1箱/167.2g	8,040	4	4
大豆屋和蔵大豆ッ子(1丁)300g	1箱40個/300g	3,320	20	18
大豆屋和蔵大豆ッ子(3丁)300gX3P	1箱30個/900g	2,110	20	15
北海道名物寒干しラーメン北海しお	1箱40個/115g	4,280	5	3
北海道名物寒干しラーメン北海しょうゆ	1箱40個/114g	4,280	5	3
北海道名物寒干しラーメン北海合せ味噌	1箱40個/115g	4,280	5	3
北海道江別小麦寒干しラーメン味噌	1箱40個/125g	5,600	5	3
北海道江別小麦寒干しラーメン醤油	1箱40個/120g	5,600	5	3

#### 加工品の選定理由、条件

各店舗バイヤーには、出品応募のあった商品の登録シートをHPから検索いただくとともに、ジェイコムが渡航したときに品目別にまとめたシートと提供できるサンプルを事前に持参し選定いただいた。

登録情報にサンプル写真の添付がなかったり、商品等の説明が不十分で輸出意欲が見受けられない産地やメーカーのもの及び賞味期限が2ヶ月以下のものは、選定品目から外すこととした。



### 3. トピックス

#### 青果物の輸送

船便 11月11日 大阪市港区南港集荷着  
11月14日 大阪港発 20Feetコンテナ利用  
11月17日 台北基隆着  
11月19日 検疫通関終了  
温度:4度、ベンチレーション:50%オープンで指示

- ・ りんごには梱包実施報告書を添付。
- ・ 低温障害を避けるため、かぼちゃはりんごと混載しないこととした。
- ・ 大根とにんじんは集荷が11月10日になり、船便にすると10日以上掛かり、品質低下が必至の為、航空便対応とした。  
よって、りんごとの混載は「長いも」と「あんぼ柿」とした。

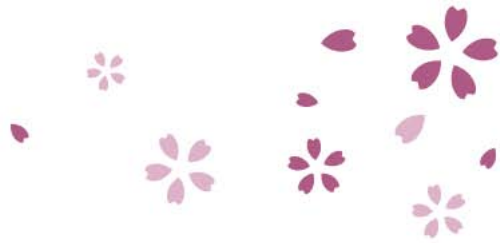
航空便 11月17日午後 関西空港集荷  
11月18日 関西空港午前便  
同日、桃園空港にて検疫通関終了  
柿は検疫が厳しいため、各産地にエアークラウド対応をお願いし、107ケースを無事通関させた。ノーマークであった「きゅうり」の検査を要求され、検査結果が出るまで4日間販売不可能になるが、問題なくパスして販売に至った。

#### 販売方式

新光三越: 加工品 三越買取り  
青果物 輸入業者買取り  
大楽: 全て買取り  
太平洋崇光: 全て買取り

#### 今後の課題

- ・ 販売店が求めるものは、賞味期限が長いものや、今まで取扱のない商品である。
- ・ 菜類、大根、ねぎ等は新鮮なものが必要とされるので、輸送・梱包形態の工夫が必要。
- ・ 果物、加工品問わず、単品でのプロモーションより、日本食としてセットで売り込むことが重要である。  
(例えば、米、味噌、味噌汁の具材となる野菜、納豆等をセットで、日本のヘルシーな朝食を紹介しながら販売するなど)

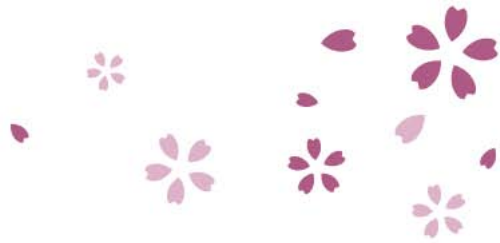


## (台湾・シンガポール・マレーシア)

平成20年  
12月期

### <目次>

1. 開催概要.....	19
2. シンガポール.....	20
伊勢丹 スコッツ店	
3. マレーシア.....	25
伊勢丹 KLCC店	
4. トピックス.....	30
台湾	



# 1. 開催概要

## シンガポール



- 開催店舗 伊勢丹 スコッツ店  
(高級百貨店・富裕層向け)
- 開催期間 平成20年12月1日～12月31日(1ヶ月間)
- 開店時間 10:00～21:30
- 名称 日本大歳生鮮食品フェア
- 内容 冬に旬を迎える生鮮食品(フルーツ、野菜、水産物)を年末需要期に試食宣伝販売。
- 住所 350 Orchard Road, Shaw House  
Singapore 238868

## マレーシア



- 開催店舗 伊勢丹 KLCC店  
(高級百貨店・富裕層向け)
- 開催期間 (1) 平成20年12月5日～12月11日(7日間)  
(2) 平成20年12月26日～1月1日(7日間)
- 開店時間 10:00～21:30
- 名称 (1) 野菜フェア  
(2) おせちフェア
- 内容 (1)冬に旬を迎える日本産野菜、果物をクリスマス、冬休み期をターゲットに試食宣伝販売。  
(2)冬に旬を迎える日本産野菜、果物をお正月をターゲットに試食宣伝販売。
- 住所 Suria KLCC Kuala Lumpur City Centre  
50088 Kuala Lumpur Malaysia

## 2. シンガポール 伊勢丹 スコッツ店



販売品目 日本大歳生鮮食品フェア (平成20年12月1日~12月31日 1ヶ月間)

### 果物

1シンガポールドル(S\$)=65.79円(平成20年12月1日時点)

品名/品種	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)
みかん	福岡	量り売り	1Kg/13.34	1500Kg	20,010	10%	2,001	5個/2.8/中国
みかん	愛媛	量り売り	1Kg/15	500Kg	7,500	10%	750	
小原紅早生 みかん	香川	量り売り	1Kg/13.33	600Kg	7,998	10%	800	
りんご(ふじ、王林、他)	青森	量り売り	1Kg/14.17	1000Kg	14,170	10%	1,417	5個/3.6/中国
りんご(サンふじ)	山形	量り売り	1Kg/13.34	700Kg	9,338	10%	934	
梨(にっこり、新高)	栃木、新潟	量り売り	1Kg/16.91	700Kg	11,837	10%	1,184	1個/1.5/中国
金柑	宮崎	量り売り	1Kg/8.89	45Kg	400	10%	40	
いちご(あまおう)	福岡	量り売り	1Kg/122.22	900Kg	109,998	10%	11,000	15個/14.9/米国
いちご(とちおとめ)	栃木	量り売り	1Kg/101.85	54Kg	5,500	10%	550	
いちご(さぬき姫)	香川	量り売り	1Kg/111.12	60Kg	6,667	10%	667	
マスクメロン	静岡	量り売り	1Kg/74.07	54Kg	4,000	10%	400	
アールスメロン	茨城、熊本	量り売り	1Kg/51.86	90Kg	4,667	10%	467	
赤肉メロン	宮崎	量り売り	1Kg/37.03	90Kg	3,333	10%	333	1個/15/豪州
刀根 柿	奈良	量り売り	1Kg/26.67	200Kg	5,334	10%	533	
富有柿	福岡	量り売り	1Kg/26.67	300Kg	8,001	10%	800	
キウイ(香緑)	香川	量り売り	1個/7.08	100個	708	10%	71	
果物合計					219,461		21,946	

¥14,438,341

¥1,443,834

### 果物加工品

品名/品種	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)
あんぼ柿	和歌山	150g	13.9	150	2,085	10%	209
果物加工品合計					2,085		209

¥137,172

¥13,717

### 米

品名/品種	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)
ひのひかり	佐賀	2Kg/1pk	21.8	152pk	3,314	2Kg/1pk	22
こしひかり	新潟	2Kg/1pk	27	109pk	2,943	2Kg/1pk	27
あきたこまち	秋田	2Kg/1pk	23.7	107pk	2,536	2Kg/1pk	24
ほしのゆめ	北海道	2Kg/1pk	23.75	87pk	2,066	2Kg/1pk	24
米合計					10,859		96

¥714,397

¥6,332

## 2. シンガポール 伊勢丹 スコッツ店



### 販売品目 日本大歳生鮮食品フェア (平成20年12月1日~12月31日 1ヶ月間)

#### 野菜

1シンガポールドル(S\$)=65.79円(平成20年12月1日時点)

品名/品種	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)
ゴーヤ	沖縄、群馬	量り売り	1本/7.67	250本	1,918	10%	192	
なめこ	山形	量り売り	1Kg/66.67	50Kg	3,334	10%	333	
大葉	愛知	量り売り	1Kg/333.34	16Kg	5,333	10%	533	
三つ葉	千葉、静岡	量り売り	1Kg/88.89	30Kg	2,667	10%	267	
水菜	群馬、千葉	量り売り	1Kg/50	60Kg	3,000	10%	300	
トマト	北海道	量り売り	1Kg/37.5	40Kg	1,500	10%	150	1/パック/2.5/マレーシア
ニラ	栃木、茨城	量り売り	1Kg/66.67	50Kg	3,334	10%	333	
白菜	埼玉、茨城	量り売り	1Kg/5.56	1500Kg	8,340	10%	834	
大和いも	埼玉	量り売り	1Kg/33.34	32Kg	1,067	10%	107	
長ねぎ	埼玉、栃木	量り売り	1Kg/23.34	300Kg	7,002	10%	700	
キュウリ	福岡	量り売り	1Kg/40	75Kg	3,000	10%	300	3本/3/マレーシア
小松菜	福岡	量り売り	1Kg/50	40Kg	2,000	10%	200	
五郎島金時(さつまいも)	石川	量り売り	1Kg/30	25Kg	750	10%	75	
金時にんじん	香川	量り売り	1Kg/10	80Kg	800	10%	80	
金時(さつまいも)、かんしょ	香川、宮崎	量り売り	1Kg/30	750Kg	22,500	10%	2,250	
にんじん	千葉	量り売り	1Kg/6.5	300Kg	1,950	10%	195	
大根	千葉、神奈川	量り売り	1Kg/6.67	1500Kg	10,005	10%	1,001	
長いも	北海道	量り売り	1Kg/9.5	150Kg	1,425	10%	143	
ごぼう	青森	量り売り	1Kg/9	150Kg	1,350	10%	135	
かぼちゃ	北海道	量り売り	1Kg/9.17	800Kg	7,336	10%	734	
むらさき芋	千葉	量り売り	1Kg/18.34	300Kg	5,502	10%	550	
キャベツ	群馬	量り売り	1Kg/7.17	1000Kg	7,170	10%	717	
たまねぎ	北海道	量り売り	1Kg/5.42	500Kg	2,710	10%	271	4個/2.6/中国
男爵(じゃがいも)	北海道	量り売り	1Kg/9.7	250Kg	2,425	10%	243	500g/1.9/米国
えのき	福岡	量り売り	1Kg/29.17	480Kg	14,002	10%	1,400	
カイワレ大根	埼玉	量り売り	1Kg/54.17	40Kg	2,167	10%	217	
しいたけ	長崎	量り売り	1Kg/61.12	45Kg	2,750	10%	275	1/パック/3/マレーシア
野菜合計					125,335		12,534	

¥8,245,811

¥824,581

## 2. シンガポール 伊勢丹 スコッツ店



### 販売品目 日本大歳生鮮食品フェア (平成20年12月1日～12月31日 1ヶ月間)

#### 水産「鮮魚・水産加工品」

1シンガポールドル(S\$)=65.79円(平成20年12月1日時点)

品名/品種	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)
かんぱちフィレ	三重	量り売り	100g/10.82	206	2,229	10%	223
鯛	三重	量り売り	100g/10.56	198	2,091	10%	209
はまち	香川	量り売り	500g/44.38	32	1,420	10%	142
お魚別さつま揚げ いとより	鹿児島	1パック	4.20	20	84	-	-
お魚別さつま揚げ かに	鹿児島	1パック	4.20	46	193	-	-
お魚別さつま揚げ えび	鹿児島	1パック	4.20	54	227	-	-
お魚別さつま揚げ いわし	鹿児島	1パック	4.20	12	50	-	-
お魚別さつま揚げ いか	鹿児島	1パック	4.20	60	252	-	-
黒糖サバ味醂	鹿児島	1パック	6.00	300	1,800	-	-
黒糖アジ味醂	鹿児島	1パック	5.00	86	430	-	-
黒糖いわし味醂	鹿児島	1パック	3.00	58	174	-	-
まぐろ角煮	静岡	1パック	6.80	20	136	-	-
かつお小判	静岡	1パック	6.80	38	258	-	-
あさり佃煮	静岡	1パック	5.80	8	46	-	-
はまぐり佃煮	静岡	1パック	5.80	5	29	-	-
いわし時雨煮	静岡	1パック	6.90	40	276	-	-
かつおたたき	静岡	量り売り	100g/15.15	68	1,030	10%	103
びんちょうまぐろたたき	静岡	量り売り	120g/23.14	22	509	10%	51
ごぼう天(水産練製品)	鹿児島	1パック	4.20	82	344	-	-
いも天(水産練製品)	鹿児島	1パック	4.20	17	71	-	-
ねぎ天(水産練製品)	鹿児島	1パック	4.20	70	294	-	-
水産「鮮魚・水産加工品」合計					11,945		728

¥785,877

¥47,890

## 2. シンガポール 伊勢丹 スコッツ店



### 販売促進・広報活動



果物コーナー



水産コーナー



「日本の大歳の市」コーナー



果物コーナーの一部

#### ■販売促進

##### 〈果物〉

週毎に、いちご、みかん、りんご、柿など冬に旬を迎える果物の目玉商品を決め、プロモーターによる試食宣伝販売を行った。

最終週は、「日本の大歳の市」として、高付加価値果物の提案販売をした。柿に関しては、あんぽ柿など加工品の試食販売を行った。

##### 〈野菜〉

白菜、大根など鍋用野菜に加え、きのこ類の宣伝販売を行った。野菜に関しても、週毎にテーマ、目玉商品を定め、集中提案した。

最終週は果物同様「日本の大歳の市」として、お正月用野菜も含め、宣伝販売を行なうとともに、お米の試食宣伝販売も行った。

##### 〈水産〉

週毎に試食宣伝アイテムを定め、試食提案を行った。かんぱち、はまちの刺身による試食、魚介佃煮及びさつま揚げの試食などの展開と連動したPRとなり、販売促進に繋がった。

#### ■広報活動

伊勢丹スコッツJAPANコーナーのDVD放映に加え、伊勢丹作成の天井吊り下げ看板、本事業で作成したのぼり、ポスター、タペストリ等により特設コーナーをアピールした。特設コーナー及びレジコーナーにて、日本食・日本食材を紹介するDVDを終日流し、本フェアをアピールした。販売を促進するため、粗品も効果的に活用した。また、シンガポール内法人向け新聞「星日報」への宣伝広告をした。

#### ■現地消費者の反応

日本産は安全、安心、美味しいと思われている。特に昨今、他国産に安全面で問題が発生しているため、敏感になっている。現地消費者は、高付加価値食品としての日本産農産物に期待していると言える。現地生産物とは一線を画した、特徴のある日本産農産物への関心は非常に高まっている。但し、「価格がもっと下がらないのか」との意見も多くみられる。



## 2. シンガポール 伊勢丹 スコッツ店



### 販売促進・広報活動



シンガポール内法人向け新聞「星日報」

#### ■販売店の意見

数箇所の同業他店舗で日本フェアを行う計画となっているが、顧客層及び日本産農産物コーナー展開経験年数により、各店舗で差別化(アイテムの中身、販売手法、提案方法)を進めなくてはならない。画一化されたアイテムやフェアではお客様の満足は得られない。また、顧客対象を定めた販売促進、展開をしなければ、せっかくの高付加価値商品としての日本産農産物が引き立たない。より効果的に日本の農産物をアピールするためにも、会期、会場、提案方法などの再検討が必要。

#### ■輸入業者の意見

現地消費者の購買力が上がってきているので、益々これからの日本産農産物の需要は増えると見ている。

#### ■販売員の意見

毎日の試食宣伝販売が大きく購買に繋がった。商品POPの設置によって、口頭での商品説明が短縮でき、より多くのお客様への対応が可能となった。

#### ■総括

週毎に、日本の旬の野菜、果物の目玉商品を決め、試食宣伝販売を行ったことが大きく販売促進に繋がった。果物では、あまおうなど大粒タイプのいちごや蜜入りふじりんご、紅みかんなど特徴のあるアイテムが好評。また、あんぼ柿など加工品の試食販売も好評だった。最終週の「日本の大歳の市」では、鍋を使った白菜、大根、きのこ類などの試食販売が大好評だった。

今回は、個々の農産物の特徴を生み出す生産背景としての地域、県をアピールした販売促進も日本産品のPRのために必要だと考える。いちご、みかん、りんごといった総称品目の販売促進も良いが、より地域性のある特徴を打ち出すブランドでの販売促進(例えば、あまおう、有田みかん等)が、顧客には理解しやすいと見受けられる。



目玉コーナー(みかん)



試食コーナー

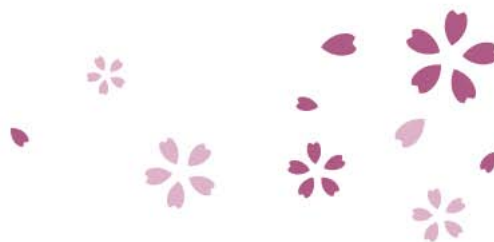


日本米コーナー



水産コーナー

### 3. マレーシア 伊勢丹 KLCC店



#### 販売品目 野菜フェア(平成20年12月5日～12月11日 7日間)

果物

1マレーシアリンギット(RM)=27.23円(平成20年12月4日時点)

品名/品種	産地	内容量	販売単価(RM)	販売数	売上額(RM)	試食数	試食額(RM)	現地価格(RM)
いちご(女峰)	香川	300g	42.90	80	3,432	0	0	350g/10.9/韓国
アールスメロン	静岡・高知	1個	139.00	18	2,502	0	0	1個/12.9/マレーシア
りんご(ふじ)(36個)	青森	1個	8.90	100	890	8個	71	1個/2.5/中国
りんご(王林)(36個)	青森	1個	8.90	100	890	8個	71	
りんご(むつ)(26個)	青森	1個	13.90	76	1,056	4個	56	
果物合計					8,770		198	
					¥238,818		¥5,392	

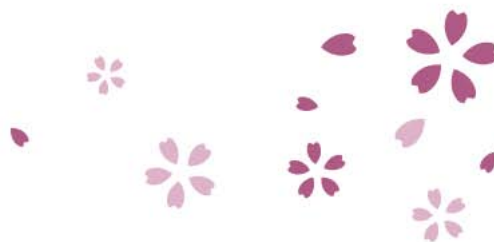
野菜

品名/品種	産地	内容量	販売単価(RM)	販売数	売上額(RM)	試食数	試食額(RM)	現地価格(RM)
瀬戸内ねぎ	香川	1パック	12.50	30	375	0	0	1パック/2/マレーシア
長ネギ	埼玉	100g	6.10	4.5kg	275	0.5kg	31	100g/4.19/マレーシア
水菜	埼玉	1パック	14.50	19	276	1パック	15	
三つ葉	福岡	1パック	6.90	10	69	0	0	
ミョウガ	高知	3個・パック	9.90	29	287	1パック	10	
ニラ	高知	1パック	7.90	29	229	1パック	8	1パック/1.4/マレーシア
まいたけ	ホク	100g	8.90	39	347	100g	9	
ぶなしめじ	ホク	100g	8.90	88	783	200g	18	1パック/6.5/韓国
かぼちゃ	北海道	100g	1.60	130kg	2,080	2kg	32	100g/1.49/豪州
玉ねぎ	北海道	100g	0.80	60kg	480	0	0	100g/1.25/豪州
男爵(じゃがいも)	北海道	100g	0.90	30kg	270	0	0	100g/0.6/米国
メークイン(じゃがいも)	北海道	100g	0.90	30kg	270	0	0	
ごぼう	群馬	100g	2.20	20kg	440	0	0	100g/0.99/中国
長いも	北海道・青森	100g	2.20	70kg	1,540	0	0	
さつまいも	香川	500g	13.90	55	765	2.5kg	70	
大和いも	埼玉	100g	3.80	8kg	304	0	0	
にんじん	北海道	100g	1.20	30kg	360	2kg	24	100g/0.49/マレーシア
野菜合計					9,149		215	
					¥249,127		¥5,854	

加工品

品名/品種	産地	内容量	販売単価(RM)	販売数	売上額(RM)	試食数	試食額(RM)
乾しいたけ 化粧箱	埼玉	250g	145.00	5	725	0	0
乾しいたけ(S)	埼玉	200g	89.00	50	4,450	0	0
乾しいたけ(L)	埼玉	140g	69.00	25	1,725	0	0
加工品合計					6,900		0
					¥187,887		

### 3. マレーシア 伊勢丹 KLCC店



#### 販売品目 おせちフェア(平成20年12月26日～平成21年1月1日 7日間)

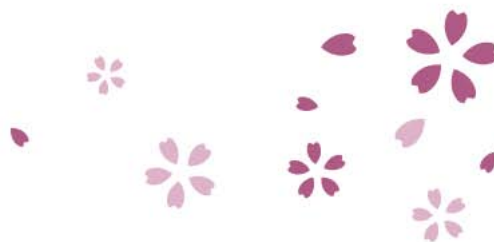
果物 1マレーシアリンギット(RM)=27.23円(平成20年12月4日時点)

品名/品種	産地	内容量	販売単価(RM)	販売数	売上額(RM)	試食数	試食額(RM)	現地価格(RM)
ゆず(柑橘類)	高知	9個	42.90	25	1,073	2個	10	
いちご(女峰)	香川	300g	42.90	80	3,432	0	0	350g/10.9/韓国
いちご(あまおう)	福岡	300g	44.90	36	1,616	4個	20	
アールスメロン	静岡・高知	1個	139.00	30	4,170	2個	278	1個/12.9/マレーシア
みかん	和歌山	10kg	220.00	27	5,940	3個	50	100g/0.48/中国
りんご(ふじ)(32個)	青森	1個	42.90	10	429	0	0	1個/2.5/中国
りんご(王林)(32個)	青森	1個	42.90	10	429	0	0	
果物合計					17,089		358	
					¥465,331		¥9,748	

野菜

品名/品種	産地	内容量	販売単価(RM)	販売数	売上額(RM)	試食数	試食額(RM)	現地価格(RM)
瀬戸内ねぎ(L)	香川	1パック	12.5	30	375	0	0	1パック/2/マレーシア
長ネギ	埼玉	100g	6.1	14kg	854	1kg	61	100g/4.19/マレーシア
水菜	埼玉	1パック	14.5	38	551	2パック	29	
三つ葉	福岡	1パック	8.9	50	445	0	0	
ミョウガ	高知	3個・パック	9.9	52	515	8パック	79	
ニラ	高知	1パック	7.9	28	221	2パック	16	1パック/1.4/マレーシア
まいたけ	ホクト	1パック	8.9	80	712	0	0	
ぶなしめじ	ホクト	1パック	8.9	150	1,335	0	0	1パック/6.5/韓国
生しいたけ	岩手	1パック	9.9	30	297	0	0	1パック/5.9/中国
えのき	長野	1パック	8.9	10	89	0	0	1パック/1.5/韓国
春菊	群馬	1パック	13.9	36	500	4パック	56	
ほうれん草	茨城	1パック	13.9	38	528	2パック	28	1パック/3.8/マレーシア
かぼちゃ	北海道	100g	1.6	200kg	3,200	40kg	640	100g/1.49/豪州
玉ねぎ	北海道	100g	0.8	100kg	800	1kg	8	100g/1.25/豪州
男爵(じゃがいも)	北海道	100g	0.9	50kg	450	2kg	9	100g/0.6/米国
メークイン(じゃがいも)	北海道	100g	0.9	50kg	450	3kg	9	
ごぼう	群馬	100g	2.2	20kg	440	0.5kg	11	100g/0.99/中国
長いも	北海道・青森	100g	2.2	150kg	3,300	0	0	
にんじん	北海道	100g	1.2	30kg	360	10kg	120	100g/0.49/マレーシア
大和芋	埼玉	100g	3.8	12kg	456	0	0	
甘藷(SS)	香川	500g	13.9	97	1,348	1.5kg	42	100g/1.85/マレーシア
野菜合計					17,227		1,108	
					¥469,088		¥30,171	

### 3. マレーシア 伊勢丹 KLCC店



#### 販売品目 おせちフェア(平成20年12月26日～平成21年1月1日 7日間)

##### 果物加工品

1マレーシアリングgit(RM)=27.23円(平成20年12月4日時点)

品名/品種	産地	内容量	販売単価(RM)	販売数	売上額(RM)	試食数	試食額(RM)
あんぼ柿 (1個)	和歌山	1個	9.9	100	990	0	0
あんぼ柿 (3個)	和歌山	3個	18.9	50	945	15個	95
果物加工品合計					1,935		95
					¥52,690		¥2,587

##### 加工品

品名/品種	産地	内容量	販売単価(RM)	販売数	売上額(RM)	試食数	試食額(RM)
乾しいたけ 化粧箱	埼玉	250g	145.00	10	1,450	0	0
乾しいたけ S	埼玉	200g	89.00	0	0	0	0
乾しいたけ L	埼玉	140g	69.00	15	1,035	0	0
加工品合計					2,485		
					¥67,667		

### 3. マレーシア 伊勢丹 KLCC店



#### 販売促進・広報活動

##### ■販売促進

全てのフェアに関して、プロモーションエリアに商品を集約して、販売員による毎日の試食宣伝活動を行った。各フェア初日より、日本産品を購入した先着100名様に携帯ストラップをプレゼント。

##### ■広報活動

伊勢丹KLCC店ジャパンコーナーを活用し、本事業で作成したのぼり、ポスター、タペストリー等販促資材にて特設コーナーをアピールした。特設コーナー設置のモニターにて、日本食・日本食材を紹介するDVDを終日流し、各フェアをアピールした。また、販売を促進するため、粗品も効果的に活用した。各フェアとも、伊勢丹ニュースレターに掲載して、集客を図った。

##### ■現地消費者の反応

少しずつであるが、ジャパンコーナーの展開を始めた3年前よりは、確実に固定客が広がっている。それは、毎月の船便、毎週の航空便の出荷量を見れば一目瞭然。(3年前は実質ゼロ)

##### ■販売店の意見

日本産品の普及にあたっては、フェアのような1回限りのものでなく、(補助の有無を問わず)その後も独自に継続して行っていかなければ定着しないので、フェアも大切だが、毎日継続する事の方がもっと大切だと思う。日本の優秀な農林水産物を海外に積極的に展開していこうとするならば、先進国への輸出も大切だが、マレーシアのようなこれから確実に伸びてゆく国に対しても、フェアだけの支援でなく、年間を通しての支援を考えないと、この先は厳しいと思う。

日本産農林水産物の海外へのPRに関しては、マレーシアは、シンガポール、香港、台湾と比べて発展途上にある国の為、フェアだけでなく、常設店舗で継続して販売をしていかなければ、絶対に定着しない。現地の小売店としては、お客様への認知・売上拡大のため、フェアの有無は関係なく、年間を通してする事が大切なので、今後も継続する。



フェアコーナーの様子





### 3. マレーシア 伊勢丹 KLCC店

#### 販売促進・広報活動



野菜コーナーの様子



広報資料の様子



商品POPの様子



#### ■輸入業者の意見

常設販売コーナーにおいては年末年始の販売量が予想以上に多く、やっと『あのコーナーに行けば新鮮な日本の農産物が買える』というイメージが浸透してきたようにも感じられるが、コーナー以外においては日本産農産物が浸透しているとは言えない。高額、高品質の生鮮物を現地の人に『紹介』する『フェア』も必要だが、理解して頂くためには地道でも継続販売していくのが大切だと思う。海外の方に日本産農産物を知って頂き、『おいしい』と感じて購入してもらうことが日本産農産物の輸出拡大の目指すところだと理解している。小職が当地にて直接現地の方と接しているために言えることだが、海外に輸出することが目的となってしまう、海外の消費者に喜んで頂くという感覚が希薄になってしまっている方が非常に多いのではと感じている。いかに多くの現地消費者に日本産農産物を楽しんで頂くかを考えなければ日本の食文化を伝えるためのPRをしても、それだけでは相手に伝わったかどうかはわからない。フェア中心のPRもちろん重要だが、長い目で見れば消費者も喜んで頂ける昨年のような常設店舗の継続も農産物輸出拡大事業には必要なのではと思っている。

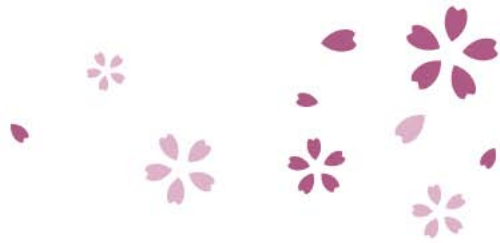
#### ■販売員の意見

当地には四季がないため、日本の季節の食材、特に果物は人気があるが、品質管理が難しく、取り扱いを注意しなければならないし、注意深く作業をしなければいけない。高額な商品なので、お客様が手に取ることにより傷みが発生しないよう、取り扱い方も注意する必要がある。年末年始フェア期間は、日本人の購入者が多かった。

#### ■総括

各フェア期間中、毎日、目玉商品を定め、試食販売した結果が、購買に繋がったと言える。マレーシアでは、フェアなど短期集中販売促進PRだけでなく、継続的な販売も行わなければ、日本産農林水産物の定着が厳しくなっている。また、販売促進PR活動のためには、日本の生産者から、可能な限りのサンプル提供が必要。今後も、継続して試食宣伝する必要がある。

# 4. トピックス ・台湾



■1月以降の広告を12月より開始。

**For Free**  
対象品目超過1kg  
免費送貨!

太平洋  
**SOGO**  
TAIPEI  
忠孝館

【日本】當季水果產地直送預購單

HAPPY GO No. 預購日期 月 日

姓名 FROM 電話/手機  
E-mail address

地址

姓名 TO 電話/手機  
E-mail address

地址

1月	山形縣 朝日町陽光富士蜜蘋果	1,220元	12/22	12/23
2月	宮崎縣 玉王金柑	2,000元	12/27	1/28
3月	靜岡縣 青島蜜柑	2,500元	1/27	1/28
4月	高知縣 網狀哈密瓜	1,900元	4/24	4/25
5月	島根縣 大房德拉瓦葡萄	2,180元	5/28	5/30
6月	山梨縣 溫室水蜜桃	2,000元	6/26	6/27

合計 元 商品小計 元

便利、安心  
太平洋SOGO 台灣總代理

100%日本產農地直送

**1月** 山形縣 朝日町陽光富士蜜蘋果  
JA那珂江西村山  
預購期間 ~12/31  
到貨日期 12/22~1/23  
1,220元

**2月** 宮崎縣 玉王金柑  
宮崎vegetable farm  
預購期間 ~1/31  
到貨日期 12/27~1/28  
2,000元

**3月** 靜岡縣 青島蜜柑  
JA三島日  
預購期間 ~2/28  
到貨日期 03/27~3/28  
2,500元

訂購方式

100%日本產農地直送

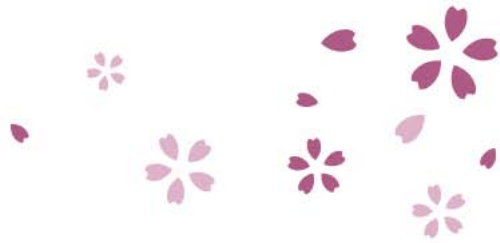
**4月** 高知縣 網狀哈密瓜  
高知園藝  
預購期間 ~3/31  
到貨日期 04/24~4/25  
1,900元

**5月** 島根縣 大房德拉瓦葡萄  
JA西石見  
預購期間 ~4/30  
到貨日期 05/28~5/30  
2,180元

**6月** 山梨縣 溫室水蜜桃  
JA御坂町  
預購期間 ~5/31  
到貨日期 06/26~6/27  
2,000元

活動須知

■台湾  
太平洋崇光では予約販売を行なっている。

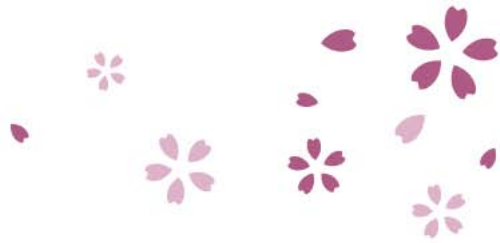


## (台湾・シンガポール・マレーシア)

平成21年  
1月期

### <目次>

1. 開催概要.....	32
2. シンガポール.....	34
コールド・ストレージ 3店舗	
3. マレーシア.....	41
伊勢丹 KLCC店	



# 1. 開催概要

## シンガポール



コールド・ストレージ 高島屋店

■開催店舗 コールド・ストレージ 高島屋店  
コールド・ストレージ グレートワールドシティー店  
マーケット・プレース パラゴン店  
(高級百貨店・富裕層向け)

■開催期間 平成20年12月29日～平成21年1月11日  
(14日間)

■開店時間 高島屋/パラゴン店 10:00～22:00  
グレートワールドシティー店 9:30～21:30

■名称 DIRECT FROM JAPAN NEW YEAR FAIR!

■内容 冬に旬を迎える日本の果物に加え、鍋用の野菜を試食宣伝販売。

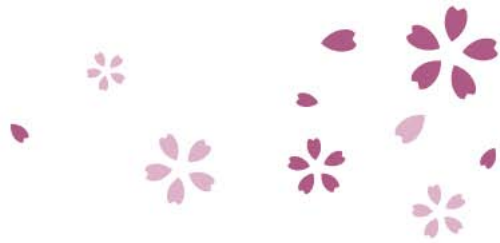
■住所  
コールド・ストレージ 高島屋店  
391A Orchard Rd, #B2-01-1 Ngee Ann City  
  
コールド・ストレージ グレートワールドシティー店  
1Kim Seng Promenade, #B1-18/19  
Great World City  
  
マーケット・プレース パラゴン店  
290 Orchard Road, #B1-20/24 Paragon



コールド・ストレージ グレートワールドシティー店



マーケット・プレース パラゴン店



# 1. 開催概要

## マレーシア



- 開催店舗 伊勢丹 KLCC店  
(高級百貨店・富裕層向け)
- 開催期間 平成21年1月3日～1月16日(14日間)
- 開店時間 10:00～21:30
- 名称 CHINESE NEW YEAR FAIR
- 内容 日本の旬の果物、野菜をChinese New Yearをターゲットに試食宣伝販売。
- 住所 Suria KLCC Kuala Lumpur City Centre  
50088 Kuala Lumpur Malaysia

## 2. シンガポール コールド・ストレージ 3店舗



### 販売品目 DIRECT FROM JAPAN NEW YEAR FAIR!

(平成20年12月29日～平成21年1月11日 14日間)

#### コールド・ストレージ 高島屋店

##### 果物

1シンガポールドル(S\$)=64.31円(平成20年12月26日時点)

品目	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)
みかん (S)	和歌山	10個/パック	10.90	365	3,979	0	0	15個/7.8 韓国
みかん (M)	和歌山	8個/パック	11.90	487	5,795	32	381	
みかん (2L)	和歌山	10個/パック	10.90	223	2,431	0	0	
みかん化粧箱	和歌山	30個/パック	35.00	24	840	0	0	
柚子	徳島	10個/パック	5.90	18	106	0	0	
すだち	徳島	3個/パック	4.90	11	54	0	0	
市田柿	長野	200g /パック	22.90	6	137	0	0	
りんご サンふじ (28個)	長野	2個/パック	8.90	121	1,077	0	0	1パック/2.2 中国
りんご サンふじ (40個)	長野	3個/パック	7.95	315	2,504	25	199	1パック/2.55中国
柿 (L)	和歌山	1パック	9.95	6	60	0	0	1パック/2.50韓国/豪州
柿 (2L)	和歌山	1パック	9.95	0	0	0	0	
りんご シナノゴールド (28個)	長野	2個/パック	8.90	105	935	0	0	
りんご シナノゴールド (40個)	長野	3個/パック	7.95	255	2,027	16	127	
金柑	宮崎	300g/パック	13.90	31	431	0	0	
果物合計					20,376		707	

¥1,310,348

¥45,451

##### 野菜

品目	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)
れんこん	徳島	100g	2.35	80	188	5	12	100g/0.45中国
ふき	徳島	100g	2.30	125	288	0	0	
ほうれん草	徳島	200g	7.50	42	315	0	0	200g/1.65中国
春菊	徳島	200g	7.50	38	285	0	0	
三つ葉	大阪	70g	4.50	109	491	0	0	70g/2.5マレーシア
ぶなしめじ	奈良	200g	4.95	369	1,827	5	25	200g/2.5中国
青ねぎ	福岡	100g	3.90	128	499	5	20	100g/0.25マレーシア
白菜	茨城	100g	0.49	587	288	5	2	100g/0.35韓国
キャベツ	兵庫	100g	0.69	409	282	0	0	100g/0.19インドネシア
大根	徳島	100g	0.69	489	337	0	0	100g/0.29マレーシア
かぼちゃ	北海道	100g	0.79	256	202	8	6	100g/0.49ベトナム
じゃがいも	北海道	100g	0.69	121	83	0	0	100g/2.5米国
白ねぎ	北海道	3本	5.90	42	248	5	30	3本/1.8マレーシア
さつまいも	熊本	100g	1.19	111	132	0	0	100g/0.59ベトナム
たまねぎ	兵庫	3個/パック	2.95	297	876	0	0	5個/1.35インド
野菜合計					6,341		94	

¥407,775

¥6,063

## 2. シンガポール コールド・ストレージ 3店舗



### 販売品目 DIRECT FROM JAPAN NEW YEAR FAIR!

(平成20年12月29日～平成21年1月11日 14日間)

#### コールド・ストレージ グレートワールドシティ店

##### 果物

1シンガポールドル(S\$)=64.31円(平成20年12月26日時点)

品目	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)
みかん (S)	和歌山	10個/パック	10.90	452	4,927	35	382	15個/7.8 韓国
みかん (M)	和歌山	8個/パック	11.90	426	5,069	0	0	
みかん (2L)	和歌山	10個/パック	10.90	176	1,918	0	0	
みかん化粧箱	和歌山	30個/パック	35.00	18	630	0	0	
柚子	徳島	10個/パック	5.90	20	118	0	0	
すだち	徳島	3個/パック	4.90	15	74	0	0	
市田柿	長野	200g/パック	22.90	8	183	0	0	
りんご サンふじ (28個)	長野	2個/パック	8.90	98	872	0	0	1パック/2.2 中国
りんご サンふじ (40個)	長野	3個/パック	7.95	287	2,282	25	199	1パック/2.55 中国
柿 (L)	和歌山	1パック	9.95	4	40	0	0	1パック/2.50 韓国/豪州
柿 (2L)	和歌山	1パック	9.95	2	20	0	0	
りんご シナノゴールド (28個)	長野	2個/パック	8.90	98	872	0	0	
りんご シナノゴールド (40個)	長野	3個/パック	7.95	212	1,685	14	111	
金柑	宮崎	300g/パック	13.90	29	403	0	0	
果物合計					19,094		692	
					¥1,227,906		¥44,474	

##### 野菜

品目	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)
れんこん	徳島	100g	2.35	72	169	0	0	100g/0.45 中国
ふき	徳島	100g	2.30	85	196	0	0	
ほうれん草	徳島	200g	7.50	43	323	0	0	200g/1.65 中国
春菊	徳島	200g	7.50	41	308	0	0	
三つ葉	大阪	70g	4.50	78	351	0	0	70g/2.5 マレーシア
ふなしめじ	奈良	200g	4.95	513	2,539	0	0	200g/2.5 中国
青ねぎ	福岡	100g	3.90	218	850	0	0	100g/0.25 マレーシア
白菜	茨城	100g	0.49	349	171	0	0	100g/0.35 韓国
キャベツ	兵庫	100g	0.69	402	277	0	0	100g/0.19 インドネシア
大根	徳島	100g	0.69	302	208	0	0	100g/0.29 マレーシア
かぼちゃ	北海道	100g	0.79	207	164	0	0	100g/0.49 ベトナム
じゃがいも	北海道	100g	0.69	99	68	0	0	100g/2.5 米国
白ねぎ	北海道	3本	5.90	51	301	0	0	3本/1.8 マレーシア
さつまいも	熊本	100g	1.19	89	106	0	0	100g/0.59 ベトナム
たまねぎ	兵庫	3個/パック	2.95	267	788	0	0	5個/1.35 インド
野菜合計					6,818		0	
					¥438,486		¥0	

## 2. シンガポール コールド・ストレージ 3店舗



### 販売品目 DIRECT FROM JAPAN NEW YEAR FAIR!

(平成20年12月29日～平成21年1月11日 14日間)

#### マーケット・ブレース パラゴン店

##### 果物

1シンガポールドル(S\$)=64.31円(平成20年12月26日時点)

品目	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)
みかん (S)	和歌山	10個/パック	10.90	247	2,692	0	0	15個/7.8 韓国
みかん (M)	和歌山	8個/パック	11.90	323	3,844	18	214	
みかん (2L)	和歌山	10個/パック	10.90	268	2,921	0	0	
みかん化粧箱	和歌山	30個/パック	35.00	51	1,785	0	0	
柚子	徳島	10個/パック	5.90	18	106	0	0	
すだち	徳島	3個/パック	4.90	8	39	0	0	
市田柿	長野	200g/パック	22.90	7	160	0	0	
サンふじ (28玉)	長野	2個/パック	8.90	169	1,504	0	0	1パック/2.2 中国
サンふじ (40玉)	長野	3個/パック	7.95	297	2,361	12	95	1パック/2.55中国
柿 (L)	和歌山	1/パック	9.95	5	50	0	0	1パック/2.50
柿 (2L)	和歌山	1/パック	9.95	4	40	0	0	韓国/豪州
シナノゴールド (28玉)	長野	2個/パック	8.90	125	1,113	0	0	
シナノゴールド (40玉)	長野	3個/パック	7.95	272	2,162	16	127	
金柑	宮崎	300g/パック	13.90	40	556	0	0	
果物合計					19,334		437	
					¥1,243,344		¥28,091	

##### 野菜

品目	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)
れんこん	徳島	100g	2.35	54	127	0	0	100g/0.45中国
ふき	徳島	100g	2.30	56	129	0	0	
ほうれん草	徳島	200g	7.50	28	210	0	0	200g/1.65中国
春菊	徳島	200g	7.50	22	165	0	0	
三つ葉	大阪	70g	4.50	82	369	0	0	70g/2.5マレーシア
ぶなしめじ	奈良	200g	4.95	225	1,114	0	0	200g/2.5中国
青ねぎ	福岡	100g	3.90	252	983	0	0	100g/0.25マレーシア
白菜	茨城	100g	0.49	457	224	0	0	100g/0.35韓国
キャベツ	兵庫	100g	0.69	371	256	0	0	100g/0.19インドネシア
大根	徳島	100g	0.69	205	141	0	0	100g/0.29マレーシア
かぼちゃ	北海道	100g	0.79	127	100	0	0	100g/0.49ベトナム
じゃがいも	北海道	100g	0.69	175	121	0	0	100g/2.5米国
白ねぎ	北海道	3本	5.90	72	425	0	0	3本/1.8マレーシア
さつまいも	熊本	100g	1.19	182	217	0	0	100g/0.59ベトナム
たまねぎ	兵庫	3個	2.95	251	740	0	0	5個/1.35インド
野菜合計					5,321		0	
					¥342,163		¥0	

## 2. シンガポール コールド・ストレージ 3店舗



### 販売促進・広報活動



コールド・ストレージ 高島屋店



コールド・ストレージ グレートワールドシティー店



マーケット・プレース パラゴン店



牛形土鈴

#### ■販売促進

先着200名様に、丑年にちなんだコールド・ストレージ特製の牛形土鈴をプレゼント。同時に、日本食・日本食材を紹介するパンフレット及びDVDも配布。消費者が日本産品をより理解して頂くため、全ての品目に説明文を記載した商品POPを設置。

また、1月3日に、日本食レストラン「彩」のシェフを招いて、「寄せ鍋」のデモンストレーションを行った。

#### ■広報活動

各店舗の青果コーナーに、当事業のポスター、のぼり、タペストリーなどの販促資材を設置し、フェアエリアをアピールした。また、コールド・ストレージ制作のチラシをフェア開催の一週間前から各店舗内で配布し、開催前日の12月28日に、コールド・ストレージのフリーペーパーに折込、フェアのPRを行った。

#### ■現地消費者の反応

日本産の果物・野菜は、他国産と比べて高品質で、すごく美味しい。日本産みかん、りんご、野菜が大量にコールド・ストレージ店に並べられているのは、はじめて。これからも日本の美味しい農林水産物を現地消費者に紹介してほしい。また、日本産の野菜を使った、美味しいレシピも紹介してほしいと大変好評だった。

#### ■販売店の意見

今回のような大型日本フェアははじめて。現地の消費者にできるだけ日本産の野菜・果物を理解して頂くため、毎日試食販売を行う必要がある。日本食のレシピも良いが、これからは、日本産の野菜を使った現地料理のレシピ配布も検討している。

#### ■輸入業者の意見

シンガポールでの販売促進のため、毎日の試食宣伝販売がないと、とても厳しい。可能な限りのサンプル提供が必要。

#### ■販売員の意見

みかん、りんご、柿を中心に試食販売を行った結果、高品質で、とても美味しいと納得して購入する消費者が多かった。野菜も、競合他国産に比べて値段が高いと言いながら、購入する消費者も今までより多かった。

#### ■総括

コールド・ストレージ3店舗では、このような大型日本フェアは初めてで、旧正月期間ということもあり、1回の買い物で、500～1000ドルの日本産品を購入する消費者が多く見られた。



## 2. シンガポール コールド・ストレージ 3店舗

### 販売促進・広報活動

コールド・ストレージが作成したチラシ

**Fresh / Direct from Japan**  
**Display these healthy fruits and vegetables on your dining table during the festive New Year!**

**ARITA MIKAN (ARITA Mandarin Orange)**  
 - From Wakayama Prefecture  
 The ARITA MIKAN is well known across Japan as THE orange with its exquisite balance of sweet and seedless tanginess surpassing the favours of other oranges. The ARITA mandarin orange is also rich in nutrients such as Beta-Cryptoxanthin (β-CRIF) and vitamins that help to strengthen the body's immune system against illnesses, prevent flu, helps in cancer control and also increases allergy resistance.

**JYAGAIMO (potato)**  
 - From Hokkaido  
 The JYAGAIMO contains mainly starch and is commonly used as a diet food as it is lower in calories than white rice. The vitamin C in the JYAGAIMO is enveloped in starch and makes it resistant to high heat. The nutrients in the potato are hence not lost when steamed or boiled. The JYAGAIMO also strengthens the immune system, and contains 'Lectin' that helps to eliminate Microbe and cancer cells. Dietary fiber is also present and helps in the prevention of large intestine cancer.

**SANFUJI RINGO (SUNFUJI honey apple)**  
 - From Nagano Prefecture  
 'An apple a day, keeps the doctor away.' This saying is certainly true for the SUNFUJI RINGO with its superb richness from being carefully grown under the brilliant sun. The round SUNFUJI RINGO with its beautiful red skin also makes a perfect gift. The unique 'SHINANO GOLD' - Golden Delicious Apple, with its golden yellow appearance, refreshingly sweet flavour with a twist and crunchiness, will make this an apple that is difficult to resist with natural honey taste grown during this season.

**SATSUMAIMO (Japanese sweet potato)**  
 - From Kumamoto Prefecture  
 Kumamoto Prefecture is famous for producing extremely sweet and richly flavoured SATSUMAIMO. The Kumamoto SATSUMAIMO has incredible nutritional qualities and is full of Carotene, vitamin C, and vitamin E and its nutrients are not lost when cooked. The SATSUMAIMO is an excellent source of dietary fiber, good for the complexion and helps to prevent constipation. SATSUMAIMO that is baked is common but it can also be fried as a tempura dish or used as a main ingredient in sweet potato recipes.

**DAIKON (Radish)**  
 - From Aomori Prefecture  
 The Aomori DAIKON is a very versatile vegetable and can be used as an ingredient in your salad, cooked dish or even eaten deep-fried. The Aomori DAIKON characteristic lies in its thickness, clean smooth surface, texture on the palate and freshness when eaten. The DAIKON also contains compounds such as 'isothiocyanate' good for the blood flow, 'Amylase' that aids digestion of food and a dietary fiber that helps the intestines to function well.

**HAKUSAI (Chinese cabbage)**  
 - From Ibaragi Prefecture  
 The HAKUSAI is primarily made up of water (96%) which makes it very low in calories and a vegetable highly recommended to people who are weight conscious or have high blood pressure. It contains vitamin C and calcium, and Carotene in its green and yellow leaves. The HAKUSAI sold here is of premium quality and is specially packed and delivered from Ibaragi Prefecture to you.

**TAMANEGI (Sweet onion)**  
 - From Hokkaido  
 The Hokkaido TAMANEKI is flavoursome and crisp. It is an essential ingredient and is very commonly used in many dishes. Onions in general contain Polyphenol substance called 'Quercetin' that helps to get rid of fats in the body and is also a good anti-oxidant. It also has an anti-aging effect. The TAMANEKI is certainly an important ingredient for whipping up dishes as it contains Glutamic acid that brings out the exquisite flavours of different foods.

**FREE GIFT ZODIAC BELLI!**  
 When you purchase S\$30 and above at Takashimaya, Great World City branch and Paragon Market Place,  
**FIRST 200 CUSTOMERS!**  
 \* Collect at cashier

**SPECIAL OFFER**

**DIRECT FROM JAPAN NEW YEAR FAIR**

<p><b>NEW YEAR SPECIAL</b></p>	<p>[From Wakayama Prefecture] ARITA MIKAN/ARITA mandarin orange (BOX) <b>S\$35.00 / 35pcs (5)</b></p> <p>[From Wakayama Prefecture] ARITA MIKAN/ARITA mandarin orange <b>S\$10.90 / 8 pcs (2L)</b></p> <p>[From Tokushima Prefecture] YUZU/citrus lemon <b>S\$5.90 / 1pc</b></p> <p>[From Tokushima Prefecture] SUDACHI/citrus lime <b>S\$4.90 / 1pac (3pcs)</b></p> <p>[From Nagano Prefecture] ICHIDA KAKI/CHIDA dried persimmon <b>S\$22.90 / 1pac (200g)</b></p> <p>[From Tokushima Prefecture] RENKON/lotus root <b>S\$2.35 / 100g</b></p> <p>[From Tokushima Prefecture] FUKI/butterbur <b>S\$2.30 / 100g</b></p> <p>[From Miyazaki Prefecture] KINKAN/sumquat <b>S\$13.90 / 1pac (300g)</b></p>	<p><b>SPECIAL</b></p> <p>[From Hongo Prefecture] KYABETSU/cabbage <b>S\$0.69 / 100g</b></p> <p>[From Aomori Prefecture] DAIKON/radish <b>S\$0.69 / 100g</b></p> <p>[From Hokkaido] KABOCHA/pumpkin <b>S\$0.79 / 100g</b></p> <p>[From Hokkaido] JYAGAIMO/potato <b>S\$0.69 / 100g</b></p> <p>[From Hokkaido] SHIRO NEGII/long leek onion <b>S\$6.90 / 3pcs</b></p>
--------------------------------	--	--

**Cold Storage**  
The fresh food people

Takashimaya  
381A Orchard Road  
#B2-01-1 Ngao Ann City  
Singapore 238872  
Tel : 6735 1266

Great World City  
1 Kie Giang Promenade  
#B1-18/19 Great World City  
Singapore 237994  
Tel : 6735 4720

Paragon  
293 Orchard Road  
#B1-20/24 Paragon  
Singapore 238858  
Tel : 6738 2786

**MARKET PLACE**  
A Whole New Department Experience

Imported by  
**KYCHO MARKETING PTE LTD**  
株式会社 日興



## 2. シンガポール コールド・ストレージ 3店舗



### 販売促進・広報活動

**The Finest Harvest of JAPAN**  
Fresh! Direct from Japan  
**NEW YEAR FAIR**  
At Cold Storage Takashimaya / Great World City Paragon Market Place  
Display these healthy fruits and vegetables on your dining table during the festive New Year!

**SPECIAL Japanese Cooking Demonstration Event**

**Japanese Yose-nabe** Date: Jan 3, 2009  
Time: 2:30pm - 3:30pm  
Venue: Cold Storage Takashimaya  
Chef: ALAN TANG  
Irodori Japanese Restaurant

**INGREDIENTS:**  
SHIITAKE MUSHROOMS 1/2 PKT.  
DANCON (JAPAN WHITE RADISH) 1/2 - 1 PC.  
MORINAGA (JAPAN CARROT) 2 PC.  
SHIRANAGI (JAPAN WING LEEK) 1 PC.  
MAGURO (JAPAN WING BONE) 1/2 PC.  
FRESH CHICKEN FISHMACHO/SALMON 1 PC.

**METHOD:**  
1. BOILED WATER, ADD IN CHICKEN BONE AND BOIL FOR 20 MINUTES.  
2. ADD IN DANCON AND MORINAGA, BOIL FOR 15 MINUTES.  
3. ADD IN SHIRANAGI AND SHIRANAGI, BOIL FOR ANOTHER 10 MINUTES.  
4. FINALLY, ADD IN SHIITAKE AND COOK FOR 5 MINUTES AND THE SOUP IS READY TO SERVE.

**REMARKS:**  
By using vegetables from Japan, soup will have a natural sweet taste without any seasoning.  
These ingredients are all sold at Cold Storage Takashimaya / Great World City and Paragon Market Place.

**COME AND TRY THE FINEST OF JAPAN'S HARVEST!**

■開催場所 コールド・ストレージ高島屋店 青果売場

■開催期間 平成21年1月3日

■開催時間 14:30~15:30

■講師 日本食レストラン「彩」  
ALAN TANG シェフ

■料理メニュー 日本産野菜を使った「寄せ鍋」

■品目 白菜、大根、にんじん、白ねぎ、ぶなしめじ

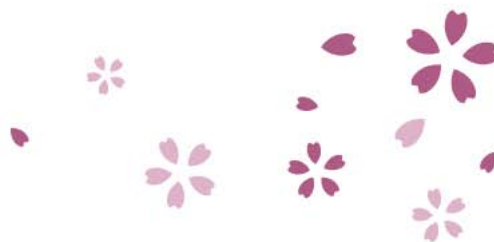


デモンストレーション用チラシ



デモンストレーションイベントの様子

### 3. マレーシア 伊勢丹 KLCC店



#### 販売品目 CHINESE NEW YEAR FAIR (平成21年1月3日～1月16日 14日間)

##### 果物

1マレーシアリンギット(RM)=28.51円(平成21年1月8日時点)

品名/品種	産地	内容量	販売単価(RM)	販売数	売上額(RM)	試食数	試食額(RM)	現地価格(RM)
いちご(女峰)	香川	300g	42.90	95	4,076	300g x 15	6,435	305g/10.9 韓国
いちご(あまおう)	福岡	300g	44.90	16	718	300g x 4	180	
アールスメロン	静岡・高知	1個	139.00	36	5,004	0	0	1個/12.9/マレーシア
みかん(小原紅早生)	香川	100g	3.50	50kg	1,750	5kg	175	100g/0.48/中国
みかん	和歌山	100g	2.20	200kg	4,400	10kg	220	
りんご(ふじ)(32個)	青森	1個	7.90	120	948	3個	24	1個/2.5/中国
りんご(王林)(32個)	青森	1個	7.90	90	711	5個	40	
りんご(世界一)(12個)	青森	1個	18.80	72	1,354	0	0	
キウイフルーツ(香緑)	香川	1個	8.90	54	481	3個	27	4個/9.5/ニュージーランド
果物合計					19,441		7,100	

¥554,266

¥202,407

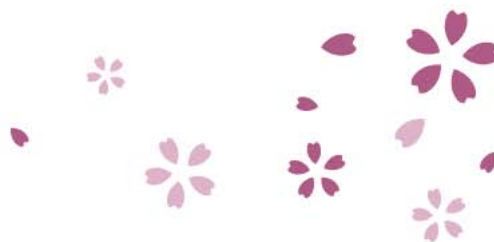
##### 野菜

品名/品種	産地	内容量	販売単価(RM)	販売数	売上額(RM)	試食数	試食額(RM)	現地価格(RM)
長ネギ	埼玉	100g	6.10	15kg	915	0	0	100g/4.19/マレーシア
水菜	埼玉	1パック	14.50	20	290	0	0	
三つ葉	各地	1パック	6.90	10	69	0	0	
ミョウガ	高知	3個・1パック	9.90	30	297	0	0	
ニラ	高知	1パック	7.90	30	237	0	0	1パック/1.4/マレーシア
まいたけ	ホク	1パック	8.90	40	356	0	0	
ぶなしめじ	ホク	1パック	8.90	60	534	0	0	1パック/6.5/韓国
生しいたけ	岩手	1パック	14.90	20	298	0	0	1パック/5.9/中国
えのき	長野	1パック	8.90	15	134	0	0	1パック/1.5/韓国
春菊	群馬	1パック	13.90	30	417	0	0	
ほうれん草	茨城	1パック	13.90	30	417	0	0	1パック/3.8/マレーシア
金時にんじん	香川	100g	2.90	20kg	580	1kg	29	100g/0.49/マレーシア
玉ねぎ	北海道	100g	0.80	60kg	480	1kg	8	100g/1.25/豪州
男爵(じゃがいも)	北海道	100g	0.90	30kg	270	1kg	9	100g/0.6/米国
メークイン(じゃがいも)	北海道	100g	0.80	30kg	270	1kg	9	
ごぼう	群馬	100g	2.20	20kg	440	0	0	100g/0.99/中国
長いも	北海道・青森	100g	2.20	20kg	440	0	0	
にんじん	北海道	100g	1.20	40kg	480	0	0	100g/0.49/マレーシア
大和いも	埼玉	100g	3.80	8kg	304	0	0	
さぬき金時(芋)(L)	香川	100g	2.90	50kg	1,450	0	0	
野菜合計					8,678		55	

¥247,396

¥1,568

### 3. マレーシア 伊勢丹 KLCC店



#### 販売品目 CHINESE NEW YEAR FAIR (平成21年1月3日～1月16日 14日間)

#### 果物加工品

1マレーシアリングット(RM)=28.51円(平成21年1月8日時点)

品名/品種	産地	内容量	販売単価(RM)	販売数	売上額(RM)	試食数	試食額(RM)
あんぽ柿 (1個)	和歌山	1個	9.90	50	495	0	0
あんぽ柿 (3個)	和歌山	3個	18.90	90	1,701	3個	19
果物加工品合計					2,196		19

¥62,608

¥539

#### 加工品

品名/品種	産地	内容量	販売単価(RM)	販売数	売上額(RM)	試食数	試食額(RM)
乾しいたけ 化粧箱	埼玉	250g	145.00	15	2,175	0	0
乾しいたけ (S)	埼玉	200g	78.80	60	4,728	200g	79
乾しいたけ (M)	埼玉	140g	63.80	20	1,276	0	0
乾しいたけ (L)	埼玉	140g	63.80	15	957	0	0
乾燥まいたけ	埼玉	50g	69.00	5	345	0	0
加工品合計					9,481		79

¥270,303

¥2,247

### 3. マレーシア 伊勢丹 KLCC店



#### 販売促進・広報活動



#### ■販売促進

旧正月をターゲットに、プロモーションエリアに商品を集約して、2名の販売員による毎日の試食宣伝販売活動を行った。フェア初日より、日本産品を購入した先着200名様に日本食・日本食材紹介DVDをプレゼント。



#### ■広報活動

12月フェア同様、伊勢丹KLCC店JAPANコーナーを活用し、本事業で作成したのぼり、ポスター、タペストリー等販促資材にて特設コーナーをアピールした。特設コーナー設置のモニターにて、日本食・日本食材を紹介するDVDを終日流し、各フェアをアピールした。また、販売を促進するため、粗品も効果的に活用した。各フェアとも、伊勢丹ニュースレターに掲載して、集客を図った。



フェアコーナーの様子

# 3. マレーシア 伊勢丹 KLCC店



## 販売促進・広報活動

**MYOGA**  
(Japanese ginger)  
Production Area: KOCHI

The invigorating fragrance of the essential oil constituent "chopanol" and its faint rose-flower stimulate the appetite. It is a powerful helper during those seasons when appetite tends to wane. Japanese ginger is the perfect accent for low-sodium dishes.

**MAFF**  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**NIRA**  
(Garlic Chives)  
Production Area: KOCHI

The flavor component of Nira gives it a unique fragrance. With a strong spicy smell as a perfume, this green vegetable is high in potassium. It grows upright, vibrant, and possesses its own flavor. Due to the presence of allicin sulfate, and it is effective in adding the color of meat and fish. It is also due to being a aromatic food by helping the body retain vitamins. It is an effective in stimulating appetite and improving sleep. It will keep for 2 to 3 days after activity in an airtight container in the refrigerator.

**MAFF**  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**NAGAIMO**  
(Long Yam)  
Production Area: HIROKAWA

Nagaimo-Yam has a great soft consistency when grated, and crunchiness when sliced. It can be eaten raw as well as fried or sautéed, and when grated goes perfectly with rice or noodles.

**MAFF**  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**TAMANEGI**  
(Onion)  
Production Area: HIROKAWA

These Onions have a sharp, sweet taste, making them well suited to a variety of dishes. Delicious raw in salads, and also retains an increased sweetness when cooked.

**MAFF**  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**GOBO**  
(Burdock)  
Production Area: GUNMA

The white flesh of the gobo root is crisp and sweet, with an earthy undertone. The root is eaten cooked in a number of different ways. Cut into thin slices or chips, it is often simmered with gyoza to add flavor. Shredded gobo root is used in stir-fries and soups. The root can be boiled, roasted, sautéed, steamed, or baked.

**MAFF**  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**CHINESE NEW YEAR NEW ARRIVALS**  
6 ~ 28 Jan 2009

**MANDARIN ORANGE SELECTIONS**

- Lokam Tower gift box (1.5kg) **RM36.80**
- Lokam Gift box (1.5kg) **RM38.80**
- Lokam Dream gift pack (1.5kg) **RM52.80**
- Lokam Present gift pack (1.5kg) **RM46.80**
- Rock Melon (3kg) **RM35.80**

**Finest Harvest from Japan**

- Japanese mandarin oranges **RM60** per box
- Strawberry **RM42.90** per pack
- Dry mushroom **RM185** per box
- all Kinokuni carrot **RM2.90** per 100g
- Sanuki Mirikaki sweet potato **RM2.90** per 100g
- Osaka Benihouse milk orange **RM3.50** per 100g

**Chinese Liquor & Tea**

- Hua De Xiang Qi Tea **RM380**
- Zhong Guo Xiang Qi Tea **RM230**
- Wu Liang Ye 0.8L **RM270**
- 5 Heng Hua Tiao Chiew 1.8L **RM360**

**Eu Yan Sang Herbal Hamper**

- Houses of Fortune **RM299**
- Dragon's Delights **RM199**
- Gift A Choice **RM108**

**Chinese New Year Hampers**

- RM180
- RM260
- RM380

**Delivery Conditions:** For Isotan's Hampers only. FREE one delivery service with every purchase of RM100 and above.

**Non-cash holders:** FREE one delivery service with every purchase of RM300 and above.

**Delivery Charges:** Delivery charges of RM10 per hamper will be imposed for purchases below RM300.

**Delivery Area:**

- Taman Gardens • ChongSang Road • Taman Desa • Ampang • Wangsa Maju • Taman Melawati • Gombak • Selayang • Petaling Jaya • Taman Tun Dr. Ismail • Damansara • Bandar Utama • Subang Jaya • Sunway • Putrajaya • Shah Alam • Cheras • Gading • Klang

**Parking Privileges:**

- EXCLUSIVES FOR ISOTAN'S HAMPERS:**
  - Eligible for following parking privileges with valid Isotan's hamper:
  - FREE:** RM100 on the same day at our stores.
  - FREE:** 2-hour parking for M&A • S&P
  - FREE:** 4-hour parking for S&P • Sun & Public Holiday
  - FREE:** 4-hour parking for Sun & Public Holiday
  - FREE:** 4-hour parking for Sun & Public Holiday
  - FREE:** 4-hour parking for Sun & Public Holiday
- FREE:** 2-hour parking for M&A • S&P
- FREE:** 4-hour parking for Sun & Public Holiday

**ISOTAN KUALA LUMPUR**  
www.isotankl.com.my  
Business Hours: Daily 10:30am - 9:30pm  
Tel: 603-2162-7777 Fax: 603-2162-7777

伊勢丹KLCCニュースター

**HOSHI-SHITAKE**  
(Dried Shitake Mushrooms)  
Production Area: SAITAMA

Dried Japanese Shitake mushrooms are almost exclusively grown on timber logs without the need for artificial seeds or fertilizers. The drying process that makes the flavor even stronger. They are excellent for use as a stock to bring out the flavor of other ingredients in a dish.

**MAFF**  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**NAGANEKI**  
(Japanese Leeks)  
Production Area: SAITAMA

Naganeki is technically a variety of green onion called bunching onion, with a very straight stalk. The green and white parts of common green onions may be used from the clove. For every thing from garnishing a salad to flavoring a hot pot dish. It is a hard and dried texture. The whole Naganeki stalk may be used, but the white portion is what is favored for grilling and eating. Also suitable for grilling and dipping in soy sauce.

**MAFF**  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries